



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 268

22 avril 2004

## REUNIONS

- **Les Ministres des Affaires étrangères de l'UE ont approuvé, lors de leur réunion informelle du 16 avril à Tullamore en Irlande, une déclaration sur la situation au Moyen-Orient.** Dans cette déclaration, publiée par la Présidence de l'UE, « L'Union européenne réaffirme son engagement pour une solution à deux Etats convenue par les parties concernées, avec comme conséquence un Etat palestinien viable, contigu, indépendant et souverain existant côte à côte avec un Israël possédant des frontières sûres et reconnues ». Le texte complet de la déclaration se trouve sur le site Internet de la Présidence : <http://www.eu2004.ie>. **Le Commissaire européen aux Relations extérieures, Chris Patten, a prononcé un discours sur le Processus de paix au Moyen-Orient le 21 avril**, lors de la session plénière du Parlement européen à Strasbourg. Nous devons voir ce que nous pouvons sauver de ce qui reste du Processus de paix au Moyen-Orient, a-t-il conclu. Le texte de ce discours peut être téléchargé sur le site Internet <http://europa.eu.int/comm/commissioners/patten/speeches/index.htm>
- **La 4<sup>e</sup> réunion du Conseil d'association UE-Maroc se déroulera le 26 avril à Luxembourg.** Les discussions porteront pour l'essentiel sur la mise en œuvre de l'accord d'association et sur les perspectives d'avenir des relations. Dans ce contexte, le Conseil évoquera le Processus de Barcelone, ainsi que la Politique européenne de voisinage et le concept de « statut avancé ». Le Dialogue politique renforcé sera également mentionné. Le Conseil d'association sera suivi d'une réunion de dialogue politique sur des sujets d'intérêt commun, y compris la lutte contre le terrorisme, le Processus de paix au Moyen-Orient, l'Irak et le Partenariat stratégique de l'UE avec la Méditerranée et le Moyen-Orient.
- **Une réunion ad hoc de hauts fonctionnaires euro-méditerranéens sur le terrorisme a eu lieu le 21 avril à Bruxelles.** Les experts ont parlé de domaines dans lesquels on devrait envisager une coopération opérationnelle dans la lutte contre le terrorisme, y compris quant aux facteurs se trouvant à l'origine du terrorisme. Les hauts fonctionnaires ont également entendu des exposés sur les mesures de mise en œuvre les résolutions pertinentes du Conseil de sécurité des Nations Unies sur la lutte contre le financement du terrorisme ; un échange de vues sur le même sujet s'en est suivi.
- **Le Comité MED s'est réuni le 21 avril à Bruxelles.** Il a donné des avis favorables sur les Plans de financement nationaux pour l'Algérie, le Liban et la Syrie, ainsi que sur la première partie du Plan de financement régional 2004. Le Plan de financement pour **l'Algérie** (€ 37 millions) comprend des programmes d'appui aux réformes de l'enseignement et de la Justice, ainsi qu'un programme de gestion des déchets solides. Le Plan de financement pour **le Liban** (€18 millions) comporte des bonifications d'intérêt sur des prêts de la Banque européenne d'investissement (BEI) en faveur de projets de traitement des eaux usées à Beyrouth, Saïda et Sour. Le Plan de financement pour **la Syrie** (€53 millions) se compose de quatre programmes ou projets : le programme d'enseignement et de formation professionnels, le programme de modernisation des administrations municipales des villes syriennes, le projet de modernisation du ministère des finances et enfin le projet de soutien au secteur bancaire (2<sup>e</sup> phase). La première partie du **Plan de financement régional** pour 2004 (€78 millions) comporte sept programmes ou projets régionaux, ainsi que les fonds destinés à soutenir la Facilité euro-méditerranéenne d'investissement et de partenariat (FEMIP), gérée par la BEI. Euromed Audiovisuel II (€15 millions) s'appuiera sur les réalisations du premier programme afin de soutenir le développement, la distribution et la promotion d'œuvres audiovisuelles méditerranéennes, tout en poursuivant les activités de formation et de restauration. Le 3<sup>e</sup> Programme régional pour l'environnement (SMAP – €15 millions) a pour but d'aider les Partenaires méditerranéens à élaborer des stratégies adéquates de développement durable et à intégrer les questions d'environnement dans toutes les politiques, et de soutenir la gestion intégrée des zones côtières. Le projet euro-méditerranéen de navigation par satellite (GNSS) et le projet SAFEMED de



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 268

22 avril 2004

coopération en matière de sécurité maritime et de prévention de la pollution par les navires (€4,5 millions chacun) constituent tous deux des domaines prioritaires du Programme régional Euromed Transport III. Le « Rôle des femmes dans la vie économique » (€5 millions) a pour but d'améliorer l'accès des femmes au marché du travail, notamment par la formation, des formules de crédit, l'information et la mise en réseau. « Education et formation pour l'emploi » (€5 millions) est destiné à prévenir et combattre le chômage et à appuyer l'intégration des chômeurs. Enfin le programme « Nouvelles approches pour la politique des télécommunications II » (NATP II – €4 millions) vise à soutenir la modernisation et les réformes du secteur des télécom chez les Partenaires méditerranéens.

- **Le 16e séminaire d'information et de formation pour diplomates euro-méditerranéens, financé par MEDA, se déroulera du 23 au 26 avril à Malte avec l'objectif d'informer de jeunes diplomates des derniers événements intervenus dans le cadre du Partenariat euro-méditerranéen.** Le discours d'ouverture sera prononcé par le Chef de la Délégation de la Commission européenne à Malte, Ronald Gallimore, et le Ministre maltais des Affaires étrangères, John Dalli, parlera sur le thème des « Relations euro-méditerranéennes : quelles perspectives ? » Chacun des trois volets du Processus de Barcelone fera l'objet d'une session de travail. <http://www.euromed-seminars.org.mt>
- **Le deuxième Comité de coopération douanière UE-Maroc se tiendra le 27 avril à Rabat.** Le comité actualisera d'abord les listes annexées à l'Accord d'association et évoquera le suivi du démantèlement tarifaire. Les membres du Comité parleront des règles d'origine, y compris l'état de la situation en matière de cumul paneuro-méditerranéen. La facilitation du commerce sera également évoquée, y compris les réformes douanières au Maroc. La coopération douanière et l'assistance mutuelle en matière de lutte contre la fraude figurent également à l'ordre du jour, de même que les questions douanières proposées dans le cadre de la Politique européenne de voisinage.
- **Une manifestation conjointe MEDRESSA-EUMEDIS sur le thème de l'informatique dans la promotion des textiles aura lieu les 25 et 26 avril à Alep.** Des exposés présenteront l'industrie textile syrienne, l'initiative MEDRESSA, financée par l'UE et le projet EMedTEExNet, financé par MEDA, qui fait partie du programme régional EUMEDIS. Des fournisseurs européens de systèmes et de services informatiques présenteront leurs produits et rencontreront des utilisateurs potentiels syriens. La seconde journée sera consacrée à des visites d'usines textiles. <http://www.medressa.com>

## PROGRAMMES & PROJETS

### /// 3E SEMINAIRE REGIONAL ANIMA SUR LE RETOUR AU PAYS DES CHEFS D'ENTREPRISE

Le troisième séminaire régional sur les moyens de « faire revenir au pays » des émigrants qui ont réussi, pour y créer une entreprise ou y investir, se tiendra du 27 au 30 avril à Marseille dans le cadre du programme régional ANIMA, financé par MEDA. Il s'inscrit dans une série de séminaires destinés à établir une stratégie de marketing en vue de réaliser des projets nationaux inspirés de l'initiative « Home Sweet Home », menée par Provence Promotion, l'agence de promotion de l'investissement (API) du Grand Marseille. Il s'adresse à des décideurs d'API de Jordanie, de Malte, des Territoires palestiniens, de Tunisie et de Turquie qui présenteront leurs plans d'action respectifs ; ceux-ci seront examinés par des experts et étudiés dans des sessions de groupe. Les API d'Algérie, du Liban et du Maroc ont également confirmé leur intérêt pour l'adaptation à leur propre pays de la formule « Home Sweet Home », à la suite des deux premiers séminaires. Le programme ANIMA a pour but de stimuler les investissements chez les Partenaires méditerranéens par le biais d'un réseau euro-méditerranéen d'API. <http://www.animaweb.org>



### /// SEMINAIRE EUROMED MARCHÉ SUR LES SERVICES FINANCIERS

Un séminaire de formation pour formateurs sur les services financiers se déroulera du 26 au 30 avril à Berlin dans le cadre du programme régional Euromed Marché, financé par MEDA. Il s'agira du septième d'une série de huit séminaires de formation organisés dans le cadre de la deuxième phase du programme, dans le but de permettre à tous les Partenaires méditerranéens de préparer des programmes de formation dans tous les domaines concernés. Des exposés et des sessions de formation porteront sur le cadre juridique de l'UE en matière de services financiers, les événements récents, les défis et les bonnes pratiques dans les domaines de la banque, de l'assurance et des valeurs mobilières, ainsi que sur les questions de protection des consommateurs. Des sessions consacrées aux méthodes de formation dans le secteur des services financiers aideront les Partenaires méditerranéens à organiser leurs propres programmes de formation. Le dernier jour, chaque Partenaire fera un court exposé sur son projet de programme de formation. Les participants seront des fonctionnaires et autres praticiens ainsi que des formateurs travaillant dans les secteurs de la banque, des valeurs mobilières et des assurances dans leurs pays respectifs, qui devraient à leur tour se trouver en mesure de former leurs collègues et de devenir des points de contacts pour des activités futures. <http://www.euromedmarket.org>

### /// LES FONCTIONNAIRES MED VONT BIENTOT SE FORMER A L'EUROPE

Plus de 700 fonctionnaires d'administrations et d'organismes publics des Partenaires méditerranéens suivront des cours de formation sur les questions européennes qui doivent commencer en juin ou juillet dans le cadre du projet régional « Formation des administrations publiques », financé par MEDA, dont la manifestation de lancement s'est déroulée le 19 avril à Bruxelles. Des responsables d'organismes de formation de l'UE et des Partenaires méditerranéens y ont parlé de la préparation des cours. Ces derniers se répartiront en quatre catégories : UE élémentaire, UE avancé, programmes de l'UE et « Former les formateurs ». Un accord s'est dégagé en faveur de la mise en place du réseau euro-méditerranéen d'organismes de formation, qui fera partie de ce projet de €6 millions. Le projet, d'une durée de trois ans, sera mis en œuvre par l'antenne de Barcelone de l'Institut européen d'administration publique (EIPA), installé à Maastricht. <http://www.eipa.nl> – Cliquer sur « projets » (à gauche) et sélectionner « Euromed Public Administration ».

### /// VOYAGE D'ETUDE EN ITALIE POUR SPECIALISTES MED DE LA PROMOTION DES INVESTISSEMENTS

Des personnes chargées de la promotion des investissements chez onze Partenaires méditerranéens visiteront des agences de développement et de promotion régionaux dans le centre de l'Italie du 25 au 30 avril dans le cadre du programme régional ANIMA, financé par MEDA. Ils visiteront l'Agence de promotion économique régionale de Toscane à Florence, ainsi que ses homologues des régions du Latium – à Rome – et des Marches – à Ancone. Deux centres sectoriels de services aux entreprises se trouvent également au programme du voyage d'étude, l'un dans l'industrie mécanique et l'autre dans le secteur du meuble ; s'y ajoute un parc technologique spécialisé dans les nouveaux matériaux. ANIMA a pour but de stimuler les investissements chez les Partenaires méditerranéens grâce à un réseau euro-méditerranéen d'agences de promotion des investissements. <http://www.animaweb.org>

### /// FEU VERT A LA ROCADE MEDITERRANEENNE AU MAROC

L'achèvement du projet de Rocade méditerranéenne dans le nord du Maroc se rapproche. Des représentants du Maroc et de la Commission européenne ont signé le 16 avril un avenant de €42 millions à la convention de financement existante. La rocade reliera le pôle économique de Tanger-Tétouan à la zone de Berkane-Oujda. Le nouveau don porte à €122 millions le financement total MEDA en faveur du projet. Les fonds supplémentaires permettront de renforcer la qualité et la fiabilité de cette infrastructure dans une région sujette aux tremblements de terre.



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 268

22 avril 2004

## PUBLICATIONS

### **MAGAZINES D'ALGERIE ET DE JORDANIE**

La publication des magazines d'information des Délégations de la Commission européenne en Algérie et en Jordanie a repris après une interruption. Le n° 1/2004 du magazine "Union européenne" de la Délégation d'Alger, publié en version bilingue français-arabe, est dédié aux entrepreneurs algériens et il met l'accent sur les PME. Le n° 1/2004 de "Euro-Jordanian Newslines" met les projecteurs sur les relations UE-Jordanie, la Délégation de la Commission européenne à Amman et l'accord d'Agadir entre la Jordanie, l'Egypte, le Maroc et la Tunisie.

## POSSIBILITES DE FINANCEMENT

### Partenaires méditerranéens

**Mediterranean Network for Unified distance learning University and Continuous Vocational Training Level project financed in the framework of the EUMEDIS programme**

Référence: EuropeAid/116045/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 26.04.2004)

### Algérie

**Recrutement de l'Unité d'appui au programme de Modernisation et d'assistance aux réformes administratives et de l'assistance technique court terme communes aux administrations chargées des domaines des douanes et des impôts du Ministère de Fina**

Référence: EuropeAid/118466/C/SV/DZ

Status: Ouvert (jusqu'au 12.05.2004)

### Egypte

**Health Sector Reform Program Architectural Design and Supervision Services for second phase of implementation of Sohag Master Plan two districts Akhmin and Saquita (33 Units)**

Référence: EuropeAid/117872/D/SV/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 03.05.2004)

### Jordanie

**Equipment for the Jordan Tourism Board (JTB) / Ministry of Tourism and Antiquities of the Hashemite Kingdom of Jordan**

Référence: EuropeAid/118943/D/S/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 05.05.2004)

### Liban

**Suppléments mensuels en deux langues dans la presse écrite**

Référence: EuropeAid/119220/C/SV/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 05.05.2004)

### Maroc

**Assistance Technique Centre d'expertise au Programme d'Appui aux entreprises**

Référence: EuropeAid/116566/C/SV/MA

Budget EUR: 12000000

Status: Ouvert (jusqu'au 04.05.2004)

**Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement dans 326 écoles primaires**

Référence: EuropeAid/116584/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.05.2004)

**Acquisition de matériel informatique, matériel et mobilier de bureau et de matériel audio visuel**

Référence: EuropeAid/117449/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 06.05.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 268

22 avril 2004

**Aménagement hydro agricole du périmètre de SAHLA au Nord de la Province de TAOUNATE sur une superficie nette de 2.800 ha**

Référence: EuropeAid/117477/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 12.05.2004)

**Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement des écoles primaires dans les délégations provinciales de Larache Taounat Sefrou et El Jadida.**

Référence: EuropeAid/119591/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.05.2004)

**Centre d'expertise au Programme d'Appui aux entreprises**

Référence: EuropeAid/119648/C/SV/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 04.05.2004)

**TA 203/04 Travaux d'aménagement urbain a la ville de Tanger (Arrondissement de Beni Makada) dont la restructuration du quartier de Beni Ouriaghel (sur 13 ha environ) et l'équipement du Lotissement El Mers Tranche 2 (sur 15 ha environ).**

Référence: EuropeAid/119680/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 24.05.2004)

**Aménagement de l'hôpital Eddarrak Province de Berkane Région orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/119690/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.06.2004)

**Aménagement de l'hôpital Hassan II de Bouarfa Province de Figuig Région orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/119691/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 11.06.2004)

**Travaux d'aménagement de l'hôpital Hassani à la ville de Nador Province de Nador Région orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/119692/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.06.2004)

**Travaux d'aménagement de l'Hôpital Al Farabi Préfecture d'Oujda Région orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/119693/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 07.06.2004)

**Travaux d'aménagement de l'Hôpital de Taourirt Province de Taourirt Région orientale du Maroc**

Référence: EuropeAid/119695/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.06.2004)

## Syrie

**Cultural Tourism Development Programme Office equipment and cars**

Référence: EuropeAid/117147/M/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 02.05.2004)

**Publication of a Book of Syrian Fairy Tales**

Référence: EuropeAid/119645/L/G/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 13.05.2004)

## Turquie

**Upgrading the Physical Infrastructure regarding Conformity Assessment and Market Surveillance in Turkey Automotive Sector**

Référence: EuropeAid/114793/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 14.06.2004)

**Improvement Statement Taking Methods and Statement Taking Rooms in the Republic of Turkey**

Référence: EuropeAid/116368/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 05.07.2004)

**Establishment National Drugs Monitoring Center (Reitox Focal Point) and Implementation of National Drug Strategy**

Référence: EuropeAid/116370/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)



# SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen  
et le Programme MEDA

Edition n° 268

22 avril 2004

**Call for expression of interest to set up a list of pre selected consultants in order provide administrative and technical assistance to the Representation of the European Commission in their respective fields of competences.**

Référence: EuropeAid/119722/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 07.05.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.